



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—————
Integraal verslag

—————
Compte rendu intégral

—————
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 20 JANUARI 2017**

—————
**Séance plénière du
VENDREDI 20 JANVIER 2017**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD

VERONTSCHULDIGD 4

MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE
VERGADERING 4

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE 4

Indiening

MONDELINGE VRAAG 5

Mondelinge vraag van de heer Paul Delva 5

aan de heer Pascal Smet en mevrouw Céline Fremault, leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

betreffende "het aantal klachten bij de verschillende instanties over het gebrek aan tweetalige dienstverlening in de Brusselse openbare ziekenhuizen".

SOMMAIRE

EXCUSÉS 4

COMMUNICATIONS FAITES À
L'ASSEMBLÉE RÉUNIE 4

PROJETS D'ORDONNANCE 4

Dépôt

QUESTION ORALE 5

Question orale de M. Paul Delva 5

à M. Pascal Smet et Mme Céline Fremault, membres du Collège réuni compétents pour la Politique d'Aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

concernant "le nombre de plaintes déposées auprès des différentes instances au sujet du manque de bilinguisme dans les services des hôpitaux publics bruxellois".

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER CHARLES PICQUÉ, VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT.**

- De vergadering wordt geopend om 13.32 uur.

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 20 januari 2017 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- De heer Willem Draps, commissievergadering Beneluxparlement;

- De heer Jacques Brotchi;

- De heer Armand De Decker;

- De heer Jamal Ikazban.

**MEDEDELINGEN AAN DE
VERENIGDE VERGADERING**

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

Indiening

De voorzitter.- Op datum van 13 december 2016 heeft het Verenigd College het ontwerp van ordonnantie houdende de oprichting van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag (nr. B-69/1 – 2016/2017) ingediend.

- Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

De voorzitter.- Op datum van 12 december 2016 heeft het Verenigd College het ontwerp van ordonnantie houdende de organisatie van

- La séance est ouverte à 13h32.

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 20 janvier 2017.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Willem Draps, réunion de commission au Parlement Benelux ;

- M. Jacques Brotchi ;

- M. Armand De Decker ;

- M. Jamal Ikazban.

**COMMUNICATIONS FAITES À
L'ASSEMBLÉE RÉUNIE**

PROJETS D'ORDONNANCE

Dépôt

M. le président.- En date du 13 décembre 2016, le Collège réuni a déposé le projet d'ordonnance portant création de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales (n° B-69/1 – 2016/2017).

- Renvoi aux Commissions réunies de la santé et des affaires sociales.

M. le président.- En date du 12 décembre 2016, le Collège réuni a déposé le projet d'ordonnance portant organisation des milieux d'accueil pour

kinderopvang (nr. B-70/1 – 2016/2017) ingediend.

- Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

MONDELINGE VRAAG

De voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Delva.

Aangezien de mondelinge vraag een schriftelijk antwoord heeft gekregen, wordt zij van de agenda afgevoerd.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 13.33 uur.*

enfants (n° B-70/1 – 2016/2017).

- Renvoi à la Commission des affaires sociales.

QUESTION ORALE

M. le président.- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Delva.

La question orale inscrite à l'ordre du jour ayant reçu réponse écrite, elle est dès lors retirée de l'ordre du jour.

M. le président.- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- *La séance est levée à 13h33.*
